

Anschlussanleitung für Hupen-Blinkereinheit Austin Healey (Best.-Nr. 204805 und 21241)



Limora Zentrallager

Industriepark Nord 21

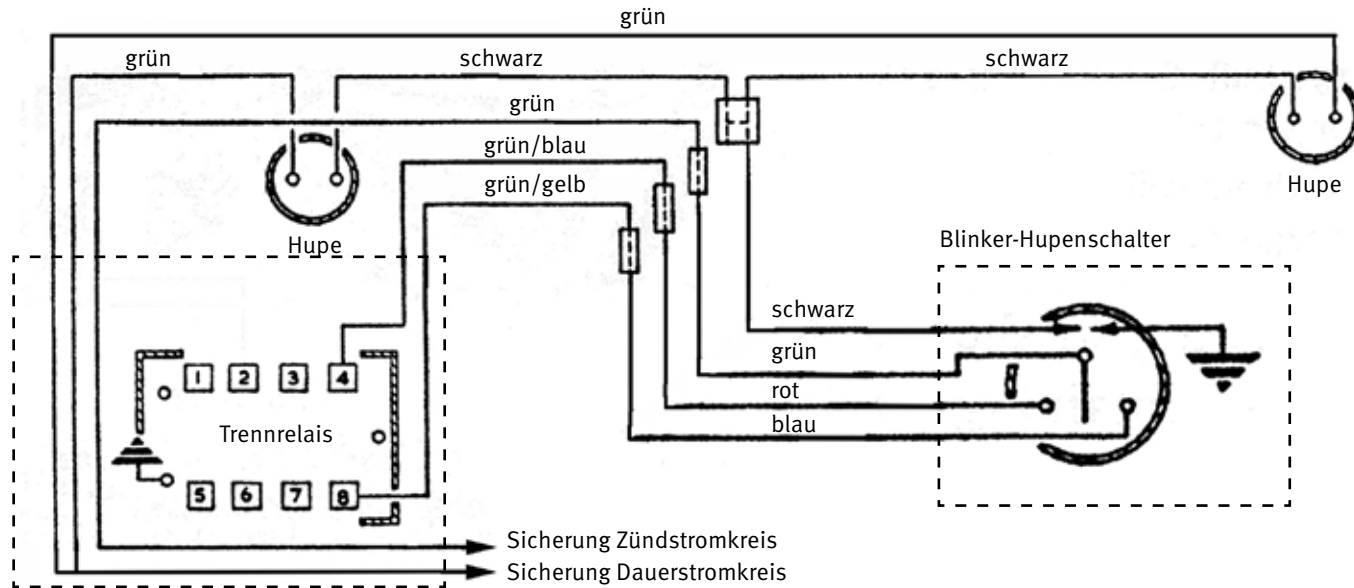
D - 53567 Buchholz

Tel: +49 (0) 26 83-97 99 0

E-Mail: Limora@Limora.com

Internet: www.Limora.com

Bei mechanisch korrekt eingebautem Blinker/Hupenschalter kommen aus dem Lenkgetriebe 4 Kabel heraus. Der folgende Schaltplan zeigt den korrekten Anschluss des Schalters am Fahrzeug. Falls die Stecker an den Kabelenden nicht fest in den Buchsen ihres Fahrzeugs halten empfehlen wir den Austausch dieser Buchsen (Artikelnummer 214673).



Sollten die Blinker nicht richtig funktionieren, schauen Sie bitte in die **Fehlersuchanleitung auf der Rückseite**.



(Abb. Trennrelais Best.-Nr. 20410)



(Abb. Hupen-
Blinkereinheit
Best.-Nr. 21241)

Achtung:

**Nahezu alle uns als „fehlerhaft“ retournierten Hupen-Binkereinheiten funktionieren einwandfrei.
Kein Ersatz bzw. Gewährleistung bei unsachgemäßem Einbau!
Suchen Sie im Zweifel eine Fachwerstatt auf.**

Fehlersuche bei einseitig funktionierendem Blinker - Am Austin Healey

Der in der Lenkradnabe sitzende Blinker/Hupen Kombischalter wird mit 4 elektrischen Leitungen angeschlossen. Während der Bauzeit des Austin Healey wurden die Kabelfarben geändert. Daher ist eine Verbindung mit dem Kabelstrang nicht immer 1 zu 1 nach den Kabelfarben durchzuführen. Bei dem von uns angebotenen Schalter ist die grün-braune Leitung die Zuleitung vom Sicherungskasten. Der Blinkerhebel legt diese Spannungsversorgung je nach Blinkrichtung auf die blaue Leitung (rechts) oder die rote Leitung (links). Wird der Hupentaster gedrückt wird die braune oder schwarze Leitung auf **Masse** gelegt. Kommen am Lenkgetriebe ihres Autos Kabel mit den Farben schwarz, grün, grün/gelb, und grün/blau an, verbinden Sie die Kabel folgendermaßen:

rot	→	grün/blau
blau	→	grün/gelb
grün	→	grün
schwarz	→	schwarz

Siehe hierzu auch den Schaltplan der Vorderseite.

Funktioniert der Blinker trotz richtiger Verkabelung nur einseitig, kann mit folgender Testprozedur die Fehlerquelle ermittelt werden:

Vergewissern Sie sich zunächst, dass alle Blinkerbirnen in Ordnung sind. Zur weiteren Fehlersuche wird eine Prüflampe z.B. LIMORA Bestellnummer 479867 benötigt.

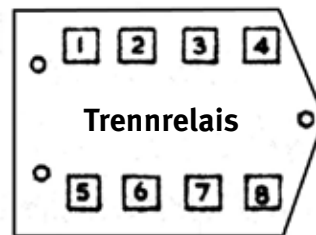


In dem Moment, in dem der Blinkerhebel betätigt wird, muss das Bremslicht-Blinker-Trennrelais **einmal** „klacken“. Dieses Geräusch unterscheidet sich deutlich vom anschließend zu hörenden **periodischen** „Klicken“ des Blinkrelais.

Ertönt dieses Klacken nur bei einer Blinkrichtung, so ist die Fehlerquelle zwischen Blinkerschalter und Trennrelais zu suchen.

Dazu gehen Sie wie folgt vor:

Klemmen Sie zunächst die Masseklemme der Prüflampe an einer Schraube oder sonstigen Stelle **mit gutem Massekontakt** (elektr. Kontakt zur Karosserie) fest. Führen Sie nun die Spitze der Prüflampe in die Steckverbindung zwischen der grünen Zuleitung und der Leitung zum Blinkerschalter ein. Die Prüflampe muss nun leuchten. Achten Sie bitte darauf, dass Sie während der Messung mit dem Metallgehäuse der Prüflampe nicht die Karosserie berühren, dies könnte sonst zu einem Kurzschluss führen. Schalten Sie nun die funktionierende Blinkerseite ein und prüfen an der entsprechenden Kabelverbindung (grün/blau bzw. rot für links) (blau bzw. grün/gelb für rechts), die Lampe muss leuchten. Nun wiederholen Sie die Messung auf der nicht funktionierenden Seite. Leuchtet die Prüflampe nicht, ist entweder der Blinkerschalter selbst oder die Verkabelung innerhalb der Lenksäule schadhaft. Leuchtet die Prüflampe ist der Fehler auf dem weiteren Weg zum Trennrelais zu suchen. In diesem Fall können Sie mit der Prüflampe ermitteln, ob am Trennrelais Spannung anliegt. Das Trennrelais sitzt bei allen Austin Healey Modellen (außer bei späten BJ8) im Motorraum auf dem linken (in Fahrtrichtung gesehen) Innenkotflügel. Bei weiterhin betätigtem Blinkerschalter muss an der entsprechenden Klemme (Klemme Nummer 4 für links; Klemme Nummer 8 für rechts), die Prüflampe aufleuchten. Die Nummern der Anschlussklemmen sind folgender Abbildung zu entnehmen.



An diesen Anschlüssen müssen bei dem ursprünglichen Kabelstrang und korrekter Verdrahtung die Farben grün/blau bzw. grün/gelb anliegen. Ist hier keine Spannung vorhanden, liegt der Fehler in der Verkabelung (vermutl. Kabelbruch) zwischen der letzten Messstelle und dem Trennrelais. Leuchtet die Prüflampe auch hier ist das Trennrelais defekt.

Klackt das Trennrelais bei beiden Blinkrichtungen, ist entweder das Trennrelais oder die Verkabelung zu den Blinkleuchten defekt.

Zur Fehlersuche gehen Sie folgendermaßen vor:

Die Funktion der hinteren Blinkleuchten kann geprüft werden, indem eine zweite Person bei eingeschalteter Zündung und ausgeschaltetem Standlicht auf die Bremse tritt. Dabei muss der Blinker abgeschaltet sein. Dann müssen beide hinteren Blinker leuchten. Wird nun der Blinker betätigt und das Bremslicht auf der Seite wo geblinkt wird geht ganz aus, ist das Trennrelais defekt. Leuchten weiterhin beide Bremslichter dauerhaft (Bremse weiterhin getreten), obwohl das Trennrelais geklackt hat, ist entweder das Trennrelais defekt, oder die Anschlüsse am Trennrelais wurden vertauscht. Die korrekte Belegung des Trennrelais ist folgende:

1	→	grün
2	→	rot
3	→	weiß/violett
4	→	weiß/blau
5	→	grün/violett
6	→	blau
7	→	weiß/braun
8	→	grün/gelb

Die Verkabelung vom Trennrelais zu den Lampen können Sie prüfen, indem sie bei betätigtem Blinker (nicht funktionierende Seite) mit der Prüflampe an den Klemmen 2 und 3 für links; oder 6 und 7 für rechts prüfen. Leuchtet oder blinkt die Prüflampe, liegt der Fehler in der Verkabelung zu den Lampen, leuchtet die Prüflampe nicht, so ist das Trennrelais defekt.

Instructions de montage pour commodo clignotant/klaxon Austin Healey (ref.no. 204805 et 21241)

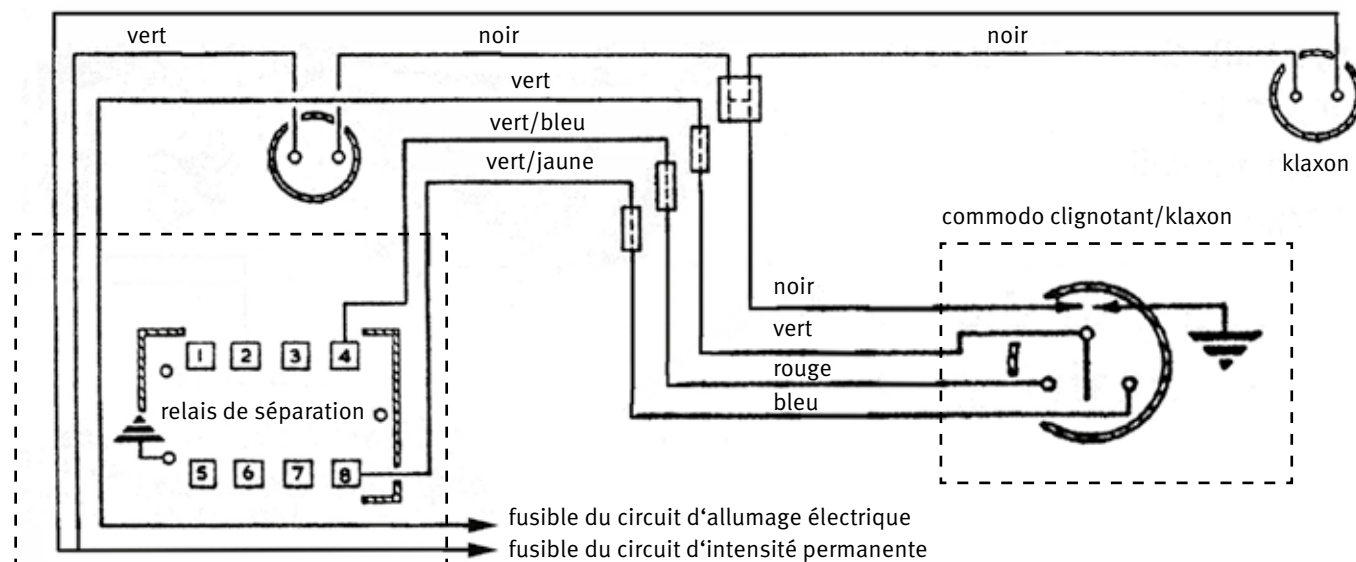
LIMORA

Conserver ce qui nous fait bouger

Limora siège social

Industriepark Nord 21
D - 53567 Buchholz
Tél : +49 (0) 26 83 - 97 99 0
E-Mail : Limora@Limora.com
Internet : www.Limora.com

Sur les commodos clignotant/klaxon installés mécaniquement et correctement 4 câbles sortent du boîtier de direction. Le schéma électrique ci-contre décrit la connexion correcte de l'interrupteur au véhicule. Si les connecteurs à leur extrémité ne tiennent pas bien dans les douilles, nous vous recommandons de les changer (no.ref. 214673).



Si les clignotants ne fonctionnent pas correctement, merci de consulter **les instructions de recherche de panne à la page suivante.**



(ill. relais de séparation ref. no. 20410)



(ill. commodo clignotant-klaxon ref. no. 21241)

Attention :

La plupart des commodos clignotant-klaxon qui ont été renvoyés comme étant „défectueux“ fonctionnent de façon irréprochable. Pas de remplacement ou de garantie en cas de montage incorrect ! En cas de doute se rendre chez un garagiste spécialisé !

Recherche de panne pour clignotant ne fonctionnant que d'un côté – sur Austin Healey

Le commodo clignotant/klaxon situé sur le moyeu du volant est branché avec 4 fils électriques. Pendant la période de construction de l'Austin Healey la couleur des câbles a été modifiée. C'est pourquoi il n'est pas toujours possible de relier les câbles un par un selon la couleur. Sur l'interrupteur en question, le fil vert-marron est le câble d'alimentation de la boîte à fusible. La manette de clignotant transmet cet approvisionnement en tension au fil bleu (droit) ou au fil rouge selon la direction du clignotant. Si le bouton poussoir du klaxon est appuyé, alors le fil marron ou noir est connecté à la masse. Si les câbles noir, vert, vert/jaune et vert/bleu sont sur le boîtier de direction de votre véhicule, alors il faut les brancher comme ci-dessous:

rouge	→	vert/bleu
bleu	→	vert/jaune
vert	→	vert
noir	→	noir

Merci de consulter également le schéma électrique sur la page précédente.

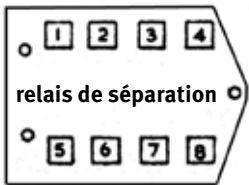
Si le clignotant continue de fonctionner uniquement d'un côté et ceci malgré un bon câblage, alors il faut rechercher l'origine de la panne à l'aide du test suivant :
Il faut d'abord s'assurer que toutes les ampoules du clignotant fonctionnent bien.
Pour la prochaine étape de recherche, il faut utiliser la lampe de contrôle Limora comme par exemple la ref. no. 479867.



Au moment où la manette de clignotant est activée, alors le relais de séparation du frein-clignotant doit faire **une fois** „clac„. Ce bruit est très différent du „clic“ fait par le relais du clignotant **pendant une période**.

Si ce bruit „clac“ est présent uniquement sur un côté de clignotant, alors il faut chercher l'origine de la panne dans le relais de séparation.

Il faut procéder de la façon suivante :
Fixer d'abord la borne de la lampe (masse) sur une vis ou un endroit quelconque ayant un bon contact à la masse (contact électrique vers la carrosserie). Mettre la pointe de la lampe de contrôle dans le connecteur entre le câble d'alimentation vert et la manette de clignotant. La lampe de contrôle doit maintenant s'allumer. Pendant la mesure, il faut faire attention à ne pas toucher la carrosserie avec le boîtier métallique de la lampe. Ceci pourrait entraîner un court-circuit. Vous pouvez ensuite allumer le côté de clignotant fonctionnant et contrôler le connecteur de câbles (vert/bleu, ou rouge pour gauche) (bleu ou vert/jaune pour droite), la lampe doit s'allumer. Il faut ensuite répéter l'opération avec le côté qui ne fonctionne pas. Si la lampe ne s'allume pas, alors soit la manette de clignotant est défectueuse soit le câblage à l'intérieur de la colonne de direction est défectueux. Si la lampe s'allume, alors il faut chercher la panne à une autre étape du relais de séparation. Dans ce cas-là vous pouvez déterminer à l'aide de la lampe si une tension est émise sur le relais de séparation. Sur tous les modèles Austin Healey (à part les BJ8 datant de plus tard) le relais de séparation est monté dans le compartiment moteur sur l'aile gauche intérieure (sens de marche). Lorsque la manette de clignotant est actionnée, la lampe de contrôle doit s'allumer sur la borne correspondante (borne no. 4 côté gauche; borne no, 8 côté droit). Les numéros des bornes de connexion sont comme décrits ci-dessous.



Afin d'avoir sur ces raccords un câblage correct et identique à l'origine il faut avoir les couleurs vert/bleu ou vert/jaune. S'il n'y a pas de tension, alors la panne est localisée dans le

câblage entre le dernier endroit mesuré et le relais de séparation (il s'agit très probablement d'un câble cassé). Si la lampe de contrôle s'allume également ici, alors le relais de séparation est défectueux.

Si le relais de séparation fait „clac“ pour les deux directions du clignotant, ceci signifie que soit le relais de séparation est défectueux, soit le câblage du clignotant est défectueux.

Pour la recherche de la panne, merci de procéder de la façon suivante :
Il est possible de vérifier le bon fonctionnement du clignotant lorsque une deuxième personne appuie sur la pédale de frein. L'allumage doit être en marche et les feux de position ainsi que le clignotant doivent être éteints. Ensuite les deux clignotants devraient se mettre à fonctionner. Si seulement le clignotant est activé et le frein s'éteint sur le côté clignotant, alors le relais de séparation est défectueux. Si les deux clignotants restent allumés durablement (il faut continuer à appuyer sur la pédale de frein) alors que le relais de séparation a fait „clac“, soit le relais de séparation est défectueux, soit les raccords du relais ont été permutés. Les câbles devraient être branchés comme ci-dessous :

1	→	vert
2	→	rouge
3	→	blanc/violet
4	→	blanc/bleu
5	→	vert/violet
6	→	bleu
7	→	blanc/marron
8	→	vert/jaune

Il est possible de contrôler le câblage entre le relais de séparation et les lampes en activant le clignotant (le côté qui ne fonctionne pas) et en contrôlant avec la lampe de contrôle les bornes no. 2 et 3 côté gauche, ou no. 6 et 7 pour côté droit. Si la lampe s'éclaire ou clignote, alors la faute se trouve dans le câblage allant vers les lampes. Si la lampe ne s'éclaire pas, alors le relais de séparation est défectueux.